



Христос Воскрес із мертвих

НЕХАЙ І ЦЬОГО РОКУ РАДІСТЬ ВЕЛИКОДНЯ ЗАСЯЄ У ВАШИХ СЕРЦЯХ...

З ПАСХАЛЬНОГО АРХИПАСТІРСЬКОГО
ПОСЛАННЯ АНДРЕЯ КУЩАКА, ЄПІСКОПА
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ
В ЗСА І В КАНАДІ

Коли наближається Великдень, починаємо теж відчувати у зміст його, у його містику, зв'язану з тим пам'ятним світлом великого дня Воскресіння Господнього. Щоб в глибині нас у цю надприродну силу Творця, яка допоможе нам краще зрозуміти і радісніше обійти цей день, належало б нам опинитися також і над світланими іншими важливими подіями у весіллі, які доповнюють змістом своїм і вивисшують світло Воскресіння Христового. Цими світланими, на яких ми повинні зосередити нашу увагу, є: світло веселі та його природи, світло діяння та світло відношення Творця до найвищого з Своїх творін, до людства.

Св. Іван Богослов (1:1-14) звертає нашу увагу на три великі чудеса, які з'явилися людству, які прославляють безмежну й недосяжну силу Творця. Першим з них є чудо, яке зробило цей Пасхальний День Великим. «На початку було слово». Не можна навіть і придувати іншої назви, іншої відповіді для сил, які веде нас у цей перший світло творіння руки Господньої і відкриває перед нами систему гармонійності, що її підсвідомо наша земля. Глиньмо на відсередню силу її, швидкість її відхилення в різні пори року від гарячої сонця, а велика точність в оборотах її така велика, що слава не і більше вся людська, «мудрість» та докази іншого напрямку, розум наш темні, а уста славлять Його словами «Діви Діла Твої Господи». «І Слово тілом сталося». Це — далі відкриття св. Івана Богослова, яке веде людство веселі до другого світла. Втілення Христа, Сина Божого, є єдиною логічною й виправданою методою виявлення людства Бога Отця. Його пришествя на землю, втеча до Єгипту, поворот до Назарету, зустріч із св. Іваном Хрестителем, Йордан, хрещення, Його наука та чудеса, аверсії над людьми, радості і смутки, — все це було засвідчене Ісусом в самих словах на хресті, які є доказом Його відношення до Отця та відношення Його безмежної доброти до тих, що розпинали Його, до всього людського роду...

Третім світлом, що його відкривав нам св. Євангеліє,

є Воскресіння Христа Господа Нашого. Це чудо — з чудес, яке доповнює і завершує інші чудеса видимого світу. Розірвавши найдавні смерті, Христос відкрив людству дорогу до безсмертності і ствердив, що життя, яке Творець започаткував на землі, має надію на досягнення у вічності. Воскресінням Своім Христос ствердив, що «Слово сталося тілом» і замешало між нами, та що Він є Сином Божим, чим скріпив обітницю давати людству в час Свого навчання. Він виявив Себе, як виявив Себе дбайливий Отець — Творець світу, піславши Сина Свого, щоб спасти нас від гріха і увільнити від кари перед судом Своім. А камінь відсунений від гробу не на те, щоб дати змогу Спасителю, який вийде з гробу, а щоб підняти людство, яке повірив, що Він Воскрес!

До цих трьох Євангельських світлань додаємо ще один — наш скарбінний. Це єрканово-національний. Віднаймось в глибокий зміст його, починаючи від першого пасхального світла на землях українського народу, який закликав основні і століттями кожного року доповнював її для радості святкування Воскресіння Господнього. Згадаймо ці дороги нашому серцю світлани, коли після нічних відправ у святних народ найкращими дарами акри-ва площі церковні для освічення їх, а гриме да повлітти гряди Христос Воскрес в супроводі церковних давніх неслово селами й містами, полями й левадами по всій Україні, славлячи Воскресло та піднявши радість урочистості.

Нехай і цього року радість Великодня засяє у Ваших серцях і, як колись на Україні наші Князі, Гетьмани, бояри діяли святе-ним не тільки з близькими родом своїм, але й з усім народом, так і кожна наша родина нехай згадує у цей радісний день всіх своїх і рідних землях і в розсі-яних синах, коли будете ділитися свяченням, а великі і значні світлани і давньої давнини нехай у-світлюють Вашу Пасху і нехай в'яжуть нас в одну сім'ю роду для діл, які є перед нами.

Христос Воскрес!
† Андрей, Єпископ

Професор Фолк про можливість знищення людського роду на землі

Стеффорд, Каліфорнія. — Професор Річард А. Фолк із Принстонського університету, промовляючи тут про те, що збільшується можливість того, що людство може само себе знищити за яких 20-30 років, якщо не зміняться теперішні політична ситуація та як люди не дбають про те, щоб могли жити на цій Землі. Професор Фолк, нава-ва чотирьох годині «небезпеч-ності для існування людського роду». 1. Війна масового знищення за допомогою атомо-вої зброї. 2. Перенаселення на Землі, яка не може про-кормити всіх людей, які жи-вуть за 20-30 років, коли людство буде збільшувати-ся в теперішньому темпі.

3. Занепокоєння повітря комунікаційними засобами та промисловими об'єктами. 4. Можуть використати природні ресурси, потрібні для життя людей. Професор Фолк стверджує, що самий закли до людей, щоб вони самі не винищували себе взаємно, не помагає. Той, що їде автом, не турбується тим, що пускає під ніс дим-ному, що їде вулицю. Пана-ус егізм народів, корпора-цій, окремих осіб, і навіть цілих груп держав, які до-буть тільки про себе, і бай-дужі до долі інших держав та цілого світу. Професор стверджує, що: «Наша пля-нета й людство знаходяться у великій небезпечі змину-ти».



ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Великодня карта, репродукована фотографічним спосо-бом для поширення в Україні.

АРХІЄПІСКОП МСТИСЛАВ — ЗАСТУПНИКОМ МИТРОПОЛИТА УАПЦЕРКВИ НА ЕМІГРАЦІЇ

Карльсруе. — 31 березня і 1 квітня ц. р. відбулася в Карльсруе. Німеччина, се-сія Ради Митрополії й Ви-щого Церковного Управління Української Автокефаль-ної Православної Церкви на Еміграції, скликана у зв'яз-ку з смертю Первоіерарха цієї Церкви бл. п. Митропо-лита Ніканора. Діючи згід-но з постановою Церковного Собору УАПЦеркви на Емі-грації 1956 р. та останньою волею Покійного Митропо-лита Ніканора, Рада звер-нулася до присутнього на сесії Владика Архiepіско-па Метислава з проханням очолити УАПЦеркву на Е-міграції і взяти на себе обо-в'язки Заступника Митро-полита. Владика Метислав вловив прохання Ради і з 1-м 31 березня ц. р. при-ступив до виконання обо-в'язків Заступника Митро-полита Української Автоке-фальної Православної Цер-кви.

Підписано „договір про дружбу між Кишвом і Братиславою”

Прага. — 3 нагоди 24-ої річниці ліквідації фашистів, окупації столиці Словаччини Братислави, відбулось урочисте засідання, в присут-ності голови Словацької Наці-ональної Ради О. Крокоча та ін. офіційних осіб Словаць-кої Соціалістичної Респуб-ліки, ССР. На засіданні бу-ла присутня і київська „де-легация”, на чолі з першим секретарем київського пар-тійного комітету О. Ботви-ном. Виступаючи, О. Ботви-не передавав привіт від ук-раїнського народу словаць-кому народові, а як повідом-ила київська „Радянська Україна” з 5 червня, „вітав представників Братислави від імені трудящих україн-ської столиці”. На тому засі-данні, інформувала словаць-ка пресова агенція, „відбу-лась церемонія підписання

договору про дружбу між Кишвом і Братиславою”, що передбачав ширший обмін досвідом у деяких „галузях життя обох столиць”.

ГЕНЕРАЛ КРИТИКУЄ СИСТЕМУ В АРМІЇ

Бонн. — Багато шуму на-робила оприлюднена тепер в ілюстрованому часописі „Дер Шпигель” промова од-ного з найвищих західно-німецьких військовиків, ге-нерала Гельмута Грашей, який, промовляючи у війсь-ковій академії в Гамбургу в половині минулого місяця, різко критикував різні мо-менти ультра-демократичної системи у вибудованій за-хідно-німецькій армії. 54-річний генерал Грашей, за-ступник генерального інспе-ктора німецької армії, тавру-вав ту систему, як винувану у низькій моралі німецьких воїнів. Військовий міністер Гергард Шпретер підтримав генерала проти критики збо-ку соціалістів.

ВЕЛИКОДНІ ДУМИ

Весняний день, світлих тонів
І небо золотом горить...
„Христос Воскрес!” — співають дзвони,
Колишуть нісено блакиті.

І кожен раз, як дзвонини гулом
Лунать величчя слова, —
Як голос давнього — минуле
У наших думках оживає...

У синю далеч лунуть мрії...
О, краю сонця і степів,
Щоб не згубити свої надії,
Ти довго-довго так терпі!

Але ніколи світло, раю
Не погасало в шумі зрост.
То ж вірю я, що й ти, мій краю,
Так само вічний, як Христос!

Настане день — і морок тузи
Розбіє променем ясним,
Із моті кривди і наручі
Ти вийдеш чистим і міним!

І не збола, не дух мамони
У краю волі буде жите,
А тільки — Бог! Воскресні дзвони,
Великдень, сонце і блакиті...

Безпека Америки залежить від безпеки Європи — стверджує Ніксон

Вашингтон. — Президент Ніксон, промовляючи в чет-вер 10 квітня на відкритті дводенної конференції 15-ох міністрів закордонних і військових справ членських дер-жав Північно-атлантич-ського Союзу (НАТО), зіб-раних у Вашингтоні у 20-ти-річчя існування цієї найбіль-шої західної оборонної ор-ганізації, ствердив, що „Зел-ені Стеги” будуть вірні своїм договірним зобов'язанням супроти європейських кра-їн, бо „безпека Америки за-лежить від безпеки Євро-пи”. Президент, не назвавши ім'я європейської пропози-ції з 17 березня ц. р. щодо наєвропейської конферен-ції в справі безпеки Європи, заявив, що заголово готувати. Конфе-ренція — казав Президент — тільки тоді корисна, коли займаються к о н кретними справами і в отих справах дбайливо приготувати. През-Ніксон назвав НАТО „вели-ким успіхом минулого”: 20

Єгипет погоджується на право Ізраїлю користуватися Суєзьким каналом

Вашингтон. — Промовля-ючи у четвер 10 квітня ц. р. в Клобі Крайової преси у Вашингтоні, йорданський король Гусейн, який покли-кався на уповноваження від єгипетського президента Га-мала Абдель Нассера, ствер-див, що у випадку замирен-ня Ізраїль матиме право ко-ристуватися Тирацькою про-токою і Суєзьким каналом — це вперше авторитетно при-знає Ізраїлю користуван-ся Суєзьким каналом. Гус-ейн визнав, що „реальну привабливість” Ізраїлю на Близькому Сході тепер і в май-бутньому, але відкинув ізра-їльську вимогу щодо безо-середніх переговорів, бо, мо-вля, нема „підстав” для та-кої конференції. Ізраїль, мо-вля, не прийняв постанови Ради Безпекі ООН з 22 листо-пада 1967 року. Згодом за-перечено з ізраїльського бо-ку, наче б Ізраїль не при-йняв тієї резолюції. Гусейн вимагав відкликання ізраї-льських окупаційних військ з цілої арабської території, яку Ізраїль зайняв у черве-ній війні в 1967 році, та ста-вив за передумову замирен-ня — або репатріацію або відшкодування для арабсь-ких втікачів і з Палестини. Гусейн ствердив, що „несте-рпна ситуація породила те-

ДЕ ГОЛЬД АПЕЛЮЄ ДО НАРОДУ — ПОГРО- ЖУЄ РЕЗИГНАЦІЄЮ

Париж. — Французький президент Шарль де Голь звернувся у 50хвилинний промові через радіо-телеві-зію до французького народу з закликом — голосувати 27-го квітня ц. р. за запро-поновану ним зміну консти-туції, погрожуючи, що у ви-падку відкинення тих про-позицій — він зречеться президентури. Найрадикаль-нішою зміною конституції є звуження ролі Сенату до до-радного тіла в культурно-господарських справах та снаування постанови, що у випадку смерті президента Французької Республіки — тимчасовим на с т у пником стає голова Сенату.

ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ — СЕРЦЕ ХРИСТИАНСТВА

З ВЕЛИКОДНЬОГО ПОСЛАННЯ ГОЛОВНОЇ
УПРАВИ УКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛІСЬКОГО
ОВ'ЄДНАННЯ В ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ

... Сумний був перший Великдень, бо апостолам здавалося, що померлий на голгофському хресті Іхній Вчитель знаходиться в обій-мах непереможного гробу. Здавалося, що глумування лиходіїв: „Він інших спо-сав, а Себе Самого не може спасти”, (Марка 16:31) — оправдалось на Їхніх очах і розвіяло всяку надію на Його воскресіння, хоч і Він ім це воскресіння передава-

зав. Дорогою слід, що нею під-тягарем хреста ступав Ісус на Голгофу, в світланку спі-шили вірні жінки до Хри-стового гробу. Вони несли пахощі, щоб, за звичаєм, на-мастити востаннє тіло Іхньо-го улюбленого Вчителя на вічний спочинок. Вони жу-рилися: „Хто ж нам відко-пав камені від гробу?” А прийшовши, побачили, що камені був відвалений, а гроб порожній. Були вони глибоко зворушені, коли по-чули голос, який прогав Іх-ній страх і сповнів їхні сер-ця невимовною радістю: „Не жайтеся! Ви шукаєте розп'ятого Ісуса Назаряни-на? Він воскрес, — нема Йо-го тут!”

Отак само колись, перели-каним пастухам на виפלє-сеньких полях, коли наро-дився Ісус, проголосив ан-гол радісню вістку: „Не ля-кайтеся, бо ось звіщаю вам радість велику, що станеть-ся всім людям”. (Луки

2:10) „Не лякайтеся!” — підтверджує тут цей самий голос, що Ісус народжений у Виפלємі. Своім воскресін-ням дає нам доказ, що Він є спасителем світу. Воскресін-ня є підтвердженням того, що Бог післав і прославив Сво-го Сина: „Так бо Бог полю-бив світ, що дав Сина Свого однородженого, щоб кожен, хто вірує в Нього, не зги-нує, але має життя вічне”. (Івана 3:16).

Син сповнив волю Отця. Він переміг смерть і цим до-казав, що має силу спасати людей. Діло спасення люд-ського роду починається смертю Ісуса Христа, а про-довжується Його воскресін-ням з мертвих і Його посе-редництвом. Ми маємо от-же не тільки Спасителя, що терпів і вмер за нас, але та-кож Спасителя, що воскрес і ввійшов до Святого Ся-тих, де заступається за нас перед Богом Отцем, коли ми щиро каємося в наших про-винах і занедаваннях і в вірі приймаємо Його в свої сер-ця.

Згадаймо всі ступання нашого народу. Щоб нарід позбувся всякої неволі, він мусів відкопався духовно, тобто прийняти Христа та Його Євангеліє в основу свого духовно-релігійного та соціально-національного життя. Щасливе особисте, родинне і державно-успіль-не життя можна збудувати (Закінчення на стор. 4-й).

СИЛА ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

З ВЕЛИКОДНЬОГО ПОСЛАННЯ УПРАВИ
ОВ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ-БАПТИСТСЬКИХ
ЦЕРКОВ

... До Воскресіння Хри-стового тріюмфували вороги Правди, але від Воскресіння Христового починається нова ера, новий етап, нова сторіччя історії людства. Коли Христос воскрес із мертвих, тоді вся філософія несправ-дливості, зла і несправедливості була знищена. Ті, хто мав ще здібності думати, почали бачити, що у воскресінні Христа була виявлена біль-ша сила, як у тодішній по-ганській релігії або в гро-шах Амані: більша сила, як сила Пилата чи кесаря Ти-верія, або превосвященни-ка Каїфа. У розп'ятті Хри-ста брали участь — римська політика, грецька філософія і єврейська релігія. Але во-кресіння Христа було про-голошенням того, що всі во-ни були не тільки посоро-жені, а й знищені разом з Пилатом, печаткою, якою був запечатаний гроб. І тут проявляється сила перемоги любові над ненавистю, сві-тла над темрявою, правди над неправдою, святості над гріхом і Бога над дияволом. Великдень — це справжнє проголошення для всіх лю-дей, що Правда є вічною, а зло — дочасне. Від першого великоднього ранку бачимо, що з Богом є повний тріумф по стороні сил добра. Вели-кдень — це не тільки прого-лошення тієї надії, що у вічності ми побачимо доро-жці та любих нашому сер-цеви, але прокляття то-го, що цей світ є частиною універсалу, в якому свята Воля любові є законом, а правда й справедливості — домінуючою силою. Така ві-ра експліє сил тих, які з самопожертвою прагнуть для великої Христової Ці-

— Царства Його на землі, і правити за радість тоді, коли вони бачать, що Божі праці не марні. Хоч правда і справедливості часто за-гублені на землі, проте вони — безсмертні. Хрест не мо-же їх знищити і гріб не мо-же їх відкрити!

Друга причина християн-ського безсилля — це гріх. Гріх паралізує силу волі, заплітає духовні очі, при-туплює почуття. Багато хто не може жити по-Божому тільки тому, що вони не вмерли для гріха. Такі хри-стіани не можуть із апосто-лом Павлом сказати: „Я розп'ятій з Христом”. Пе-ред воскресінням мусить прийти смерть, а перед отриманням сили ми мусимо перейти Голгофу. Людська потреба не лише філософії або етики, а — динаміки, надхнення для морального та духовного життя. І цю силу надхнення дає нам Во-скресіння Христа.

Людина отримує силу життя тоді, коли вона має контакт із джерелом сили — Богом. Для переміння грі-ховного життя повинні двоє вмерти і воскреснути: Хри-стос і ти, любий друже! „Благословений Бог і Отець Господа нашого Ісу-са Христа, що своїм милос-сердям великим віднов-нас до живої надії через во-скресіння з мертвих Ісуса Христа”. Ось чим чудови-ми словами в ці радісні й світлі дні Великодня вітаємо Вас —

Христос Воскрес! —
Востину Воскрес!
Олеся Гарбузак
голова Об'єднання
Дмитро Марічук
секретар

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07305

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For U.S.A. members monthly 65¢.

Статті підписані їх авторами, не несуть відповідальності за зміст.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

НАТО — фортеця проти СССР

У зв'язку з відзначенням у Вашингтоні 20-річчя Північно-Атлантичного оборонного пакту (НАТО) варто пригадати найсуттєвіше про цей найбільший союз західних держав.

Гасло „хлопці, додому!“ яке залуovalo в Америці безпосередньо після другої світової війни, довело до тотальної демобілізації збройних сил ЗС. Західна Європа була фізично зруйнована і морально виснажена. В західному світі панувала віра, що настав кінець усім війнам. Цю ситуацію використав озброєний до зубів СРСР, який, зламавши Ялтинський та Потсдамський договори, перешагнув комунізацію всіх країн, через які перемаршувала червона армія. З цим зростає апетит, і в березні 1949 р. Москва вчинила комуністичний переворот також у Чехословаччині. Цей акт сколював Америку та інші західні держави. Почалося нове зброєння. 4 квітня 1949 р. створено у Вашингтоні військовий — політичний оборонний блок ЗС, Британії, Франції, Канади, Бельгії, Голландії, Люксембургу, Італії, Данії, Норвегії, Португалії і Ісландії. В кількох наступних роках стали його членами Греція, Туреччина і Західна Німеччина. Зорганізовано головну квартиру збройних сил НАТО з акредитованими амбасадорами членських держав, покликано до життя Раду НАТО з постійним головним секретарем. У 1966 р. Франція відкинула свої війська з зінтегрованих збройних сил НАТО, але залишилася в тій організації — і тепер ве скористалася з права виступу, а залишилася в ній надалі.

НАТО стало найважливішою зброєю і морально-політичною фортецею Заходу. Воно поставило греблю проти дальшого походу СРСР на захід і причинилося до створення атмосфери спільності, солідарності всього атлантичного об'єднання, отож Західної Європи й Америки. Американські війська на європейському континенті й американський генерал на чолі збройних сил НАТО — першим був Д. Д. Айзенгауер — дали європейським країнам почуття безпеки і перестерігати Москву, що її атака проти будь-якої західноєвропейської країни означала б атаку війни з Америкою. Ясно, що НАТО стало сідлом в оці Москви. Але свідомість дійсного імперіалістичного, агресивного характеру СРСР, який дає то глибока в усіх західних країнах, щоб вони не торвалися своїм НАТО, як доказом одностайності свого фронту в обороні свободи власної і кожного свого союзника.

Найнекучіша проблема

Рідна мова є не тільки засобом порозуміння людини з людиною, вона є також, а може і в першу чергу виявом народної душі, духовного цементу, що поєднує людську масу в одне ціле, народ як націю. Борючись проти якоїсь мови означає борючись проти її народу, учиняти геноцид. Західні науковці зараховують українську мову до категорії великих мов не за її мововжителів, чи багатство, яких вони здебільшого не знають, а за те, що українською мовою володіють 45 мільйонів людей. У списку світових мов, яких є кілька тисяч, українська мова займає 14-те місце. Про багатство нашої мови свідчить той факт, що немає в світовій літературі мистецького чи наукового твору, який не можна було б з усією точністю, з усім інноваційним перекласти українською мовою.

Українська мова в поневоленій Україні знає таке ж, як і її носії — український народ. Про боротьбу за права і життя української мови в Україні читавши лише щодня.

Інформація наша преса і про інший фронт боротьби за українську мову — еміграційний. Головним робосвітом в цій ділянці є багатотисячне українське асильне в країнах нашого поселення. Від дитячих дошкільних до Шкільної Ради при УКАА і подібного органу при СКВУ — все працює на те, щоб зберегти українську мову у Франції чи Англії, в Аргентині чи Америці як дієву українську мову. Із зникненням української мови розпочинається і зникнення української людини.

Однак, рівночасно із безпощадним русифікаційним походом ворога — окупанта в Україні, щораз частіше чуємо і спостерігаємо самодієвисті пропозиції і акції проти української мови серед українських поселенців в Америці та інших вільних країнах. Там, в Україні, народ наш, зокрема молодь, героїчно змагається за права свого народу, за його мову, а тут, у вільних країнах, ми легкодушно нехтуємо не тільки повними правами, але й заохоту та всякою допомогою країн нашого поселення для збереження та розвитку української мови і культури. Схематично, поки час!

С. Рудик

УКРАЇНА В ДЕЯКИХ ПОЛІТИЧНИХ АСПЕКТАХ

(2)

Сказати простіше, йдеться тут про те, як деякі політики трактують проблему України. Це дуже широка тема, бо люди, а особливо політики, думають не однаково. Що голова, то інший розум. Що розум, то інша філософія. Для людей, які вірують у Промисел Божий, це роз'яснення думок незрозуміла річ, бо всі ми створені одним Богом на Його образ і подоби, всі маємо тіла, сформовані з тієї самої глини, і маємо розумні душі, вдихнуті в ту глину одним Духом Святим. То чому ж так різномудро?

Дехто думає, що це діло людської сили. Використовуючи тісне суєтство розуму і глини в тілі, ворог розуму людського часто перетворює наш розум у глину, і люди-

Леонід Полтава

МЕЖІ НЕ БЕЗМЕЖНІ

Можливо, що космос не має меж, хоч і як це важко уявити. Однак, втручання людини у природу Землі має свої межі, і то точно визначені. За останні століття дуже змінилось життя людини на цій планеті, особливо у країнах з високорозвиненою промисловістю, змінилось зовнішній вигляд окремих районів: осушують болотисті місцевості, наводнюють пустельні землі.

Коч писав Т. Шевченко, що й „неситий не вмере на дні моря поля“, людина вже почала й на дні моря „орати поле“, шукати й видобувати нафту, різні копалини, водородисте тощо. Такі заходи походять не лише від того, що людина зі своєю природою розшукувач і відкривач. Вона змушена шукати нових можливостей дотримуватися від природи більше, ніж дотепер, бо людство зростає з надзвичайною швидкістю.

Прийняття людства таким великим, що політики й науковці сумують собі голови над тим, як запобігти всеосяйній катастрофі, що наближається м і л е вими кроками. Наукові пошуки виявляють, що Земля може забезпечити проживання якійсь мільярд людей. Виявляється також, що далеко не всюди можна успішно „воювати з природою“ заради більшого вантажу врожаю чи покращання клімату.

Випадає на американськом узбережжі, коли знайшли під морем нафта залізничні шляхи, десятки квадратних миль морської поверхні і забруднені пляжі, — це лише відомі випадки, хоч і скрапляють приклад. Якразвирішувати, що готелі й туристичні дороги відразу ж відчують нестачу клімату, а це вже був прямий шлях до занепаду. Підводні нафтові джерела, а також впровадження жорстких заходів, поверхню води охолодити, туристи з'явилися знову, і життя, як кажуть, пішло своєю чергою.

Трохи складніша справа в тих країнах, де комуністи вже декілька років „перетворюють природу“. Амбітні владні привабливості природи в кількох великих районах московською — більшовицькою імперії, зокрема в Україні, до краю катастрофи. Велетенські земельні масиви розорані в Казахстані, якіми може гордитися хіба комуністична пропаганда, призводять до так званих пилкових бур, які нищать працю сотень тисяч людей. Пилковим бурям сприяє і ерозія ґрунту, яка через невідповідне колоспне „господарювання“ спричиняє погіршення якості сільськогосподарського продукту.

„Штучні моря“ в районі Каспійського моря та в Дніпрі виявляють мало позитивних: вони дають більше лиха, як користі.

Член — кореспондент Академії Наук УРСР О. Топалевський інформувал на сторінках „Радянської України“ з 13 березня, що „вже ніякі вивчення проблем охорони природи вимагає зусиль 48 галузей науки“. Ось що пише цей академік — при-

родознавець про сучасний стан в Україні, про проблему „людина, вода, життя“: „Ми занесли до фрази: „Людина підкоряє природу“. Але досі ще далеко не всі розуміють, що, втручаючись у її володіння, людина нерідко порушує певні біологічні закономірності. І за це природа згодом може жорстоко помститися. Гідрологи, мабуть, одні з перших помітили негативні сторони гребельного явища. Тепер головні проблеми, які ми досліджуємо, хвилюють багатьох“.

У названій статті О. Топалевський розповідає про загрозливе явище „двітітня води“ в Каспійському, Криворізькому, Київському та інших „штучних морях“, у яких вода „мертвіє“, рибина, розростаються грибки-паразити, різко спадає відсоток кисню у воді, а „нагромадження різних забруднень призвело до посиленого розвитку синьо-зелених водоростей“, які винищують доволі себе інші живі організми, які водорості, потрібні людині. Академік закликає поспішно працювати над проблемами „відтворення рибних запасів і розв'язання проблеми чистої води“.

Ще раніше на сторінках київської преси раз-по-раз порушувалося такі питання: як різко змінилася Дніпрівнаслідок будови гребель і загат, висихання озер та річок в Україні, далекі залив солоні води з Чорного моря в лиман Дніпра, велетенські зсуви землі й каміння в районі Карпат — через безпильове виведення лісів.

Людина самим фактом свого існування поглинає втручання у життя природи. Але коли людина, заперечуючи різніми „ізмами“, починає забувати, що вона сама — частина природи, тоді загрозливі катастрофи. Земля, образують кажучи, не глина, за яку тримається людство в космосі. Можливо, що космос безмежний, але природні можливості Землі, яка є складовою частиною космосу — обмежені. Варто зазначити, що перші й найвищі голоси про потребу переорієнтувати „господарювання“ в природі прозвучали і звучать саме в Україні.

Ів. КМЕТА-ІЧНЯНСЬКИЙ

НАСТРОЙ ВЕЛИКОДНІЙ

І
В кері сірій знову
День сине, мов недужий,
Такий сумний весною...
З журбою довго дружить.

І березень, ба — й квітень...
Не бієш! Моєму расту,
А вітер — в груди вітер.
В саду, мов давні Страті...

І
Великдень блакитний
взяв сонце на руки
Та й промені силе
в саду й на полях.
Я виврався з холодної
обійми розлику,
Моя частия вернулася
моєму недужому.
На Пасху був смирним

Петро Ісак

ЧИ СПРАВДІ ПОМИЛКА СВЯТОГО КИРИЛА?

(3)

Натомість згодом почали писати мішаниною церковної і народної мов з великою домішкою польських і латинсько-німецьких слів, тобто мовою, якою тоді писали урядові документи, говорили промови, вели диспути, а то й товариські розмови в освітніх верствах. Цією мовою між іншим написав козацький літописець. До витворення цієї мішанини причинилися тодішні культурні й політичні обставини (литовсько-польське, а потім тільки польське володіння та його тиск, а також тиск латинської — польської культури). Якщо б у той час була українська держава і урядовою та розмовною мовою освічених верств була українська мова, а не гадана мішанина, то, мабуть, уже тоді були б введи її в літературу, навіть якщо б у Церкві й далі залишалася церковно-слов'янська мова, подібно, як це було на Заході в тому столітті.

Корвас

Автор обговорюваної тут статті згадав тільки некорисні наслідки церковно-слов'янської мови для літератури, але та мова — на мою думку — мала також свої добрі сторони:

1. Одна старослов'янська мова в Церкві і письменстві на таких великих просторах (як і в частині Польщі) витворила в Київській державі почуття єдності, а водночас і сили, могутності — духовної імперії. Це можна відчувати вже в вислові „Повість временних літ“, а слов'янський язык і руський один. Дуже виразно те почуття виступило в словах київського митрополита Лаврентія, що князь Володимир „вже в малій і невідомій землі володів, а в руській, про яку знають і чууть всі кінці землі“ (його твір „Похвала князю Володимирові“). Думаю, що до витворення проявлено тут почуття єдності з приналежністю до Руської землі причинилася не тільки велика політична Київська імперія, але й духовне царство, яким була Київська Церква, що її впливи сягали

пола межі Київської Митрополії, де була церковно-слов'янська мова. Третя мова у тій Церкві була б, мабуть, витворилася почуття, як не колоніальності, то щонайменше залежності від Візантійського царства.

2. Доба митрополита Петра Могили і наступні часи, коли книги, друковані в Києві, ширшили по всіх краях церковно-слов'янської мови, дали Києву, сказати б, духовну гегемонію над тими краями.

3. Етнографію й подорожники з давніх часів відзначали, що українські народні маси розвивали свою високу народну культуру — усну словесність, гуманні звичаї і різні роди мистецтва. Можна думати, що сприяли цьому такі чинники, як давній розвиток української хліборобської культури, що з тріпильських (неолітичних) часів, як вплив грецько-римської культури з грецьких колоній на Причорномор'ї тощо. Ідеолог української державності В. Липинський висловлює високий рівень українських народних мас, тим, що українські вищі верстви, під чужим володінням, згодом збувшись, ухилилися в народні маси і передали їм свою культуру. Ясно, що й це причинилося до того. Але, як відзначає мей, одним з тих чинників було те, що українські народні маси розуміли щонайменше 80 відсотків слів церковно-слов'янської мови дові віки. Часте слухання і розуміння церковних Богослужб, Святого Євангелія, Апостольських послань, навчання читати й писати з „Псалтиря“ не тільки збільшувало їх релігійність і моральність та благочестивість, але й їх спосіб мислення, оформлювало поняття з різних ділянок науки й життя, коротко кажучи, розвивало їх світогляд, інтелектуальну і духовну здібність, які згодом проявилися у їх творчості. Таким чином Церква ставала водночас джерелом духовного розвитку її вірних.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Вказування на негативні церковно-слов'янської мови — не новина. Це робили вже й інші. Як з'ясував проф. Д. Чижевський, цей перехід (на слов'янську, венедиктську мову) різко засудили в XIX ст. романтики (Куліш) і може ще гостріше „реалісти“ — народники (С. Єфремов). З наукового погляду перебіг церковно-слов'янської мови дав А. Брюкнер. (Цитов, твір, 210 стор.). Але, мабуть, новиною є те, що П. П. Феденко приписує „помилку“ святому Кирилові у 1100-ліття його смерті, коли світ славить його діла.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Вказування на негативні церковно-слов'янської мови — не новина. Це робили вже й інші. Як з'ясував проф. Д. Чижевський, цей перехід (на слов'янську, венедиктську мову) різко засудили в XIX ст. романтики (Куліш) і може ще гостріше „реалісти“ — народники (С. Єфремов). З наукового погляду перебіг церковно-слов'янської мови дав А. Брюкнер. (Цитов, твір, 210 стор.). Але, мабуть, новиною є те, що П. П. Феденко приписує „помилку“ святому Кирилові у 1100-ліття його смерті, коли світ славить його діла.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не могла б дати їм грецька мова.

Отже, хоч церковна мова, коли від неї вже віддалилася народна мова, може вже не сприяла розвитку літератури в висоту, проте вона причинилася до розвитку культури в ширину у народних мас. Того не

ВСЯ ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУАДКОМІТЕТУ

ПОЖЕРТВИ ВИСЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛІДЕЛЬФІ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, 5020 OLD YORK RD., PHILADELPHIA, PA, 19141

Дорогі Рідні і Приятелі! Тут і в Європі щиро побажання веселих свят Воскресення Христового та Радісний привіт Христос Воскрес!

пересилають
Софія і Осип ОТЕЦУРИ
і Емілія БАРАНЬСЬКА

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ в НЬО ЙОРКУ
вітає своїх Членів, Прихильників і всю Українську Громаду з Великодніми Святами Христос Воскрес!

ПРИГАДАЄМО, ЩО в суботу, 3-го травня 1969 року — відбудеться —
ВЕСНЯНИЙ ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ ЯРМАРОК

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНК.
— влаштовує —
в суботу, 26-го квітня 1969 р.
о год. 8:15 веч.
ВЕЧІР СОНАТ
СКРИПКА:
Рафаїл Венке
ФОРТЕП'ЯНО:
Дарія Гординська-Наранович
В програмі: Бетховен, Брамс, Грудні і Сен Сатс.
Зал Українського Інституту Америки, Інк.
2 E. 79 стр. в Нью Йорку

ЗАПРОШЕННЯ Філія ОДУМ-у в Трентоні
мас шану запросити Вас на
ПЕРШУ ВЕСНЯНУ ЗАБАВУ
що відбудеться
в суботу, 26-го квітня 1969 р.
(Saturday, April 26, 1969)
POLISH FALCONS HALL
1002 N. Olden Avenue, Trenton, N.J.
При звуках всім відомої оркестри Богдана Гірицька.
Початок о 8-й год. веч. УПРАВА ФІЛІ ОДУМ-у

УКРАЇНЬСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК
МІСТЕЦЬКА КАТОРІЯ
повідомляє, що
ВИСТАВКА ПЕЙЗАЖІВ і ГРАФІКІВ О. ЛЕЩИНСЬКОГО
відкрита
Від 5-го квітня до 27-го квітня
в суботі і неділі, год. 1-8.
УВАЖАЮ: зала Академії — 206 Вест 100 вул., Нью Йорк

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ
МЕТРОПОЛІТАНІЙ ВІДДІЛ НЬО ЙОРК
повідомляє про
НАДЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
що відбудуться
в суботу, 19-го квітня 1969 р.
о год. 8-й веч.
в УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ
(2 East 79th Street), Нью Йорк, Н. Й.
В ПРОГРАМІ: ВИБІР ДЕЛЕГАТІВ НА З'їзд 29-30-го ТРАВНЯ 1969 р.
Д-р Е. ГРАБАРЧУК Д-р М. ГУК
голова секретар

УПРАВА ПЛАТОВОЇ ОСЕЛІ "ВОВЧА ТРОНА"
в ІСТ ЧАТТЕМ, Н. Й.
ПОШУКУЄ ДО ПРАЦІ
під час літнього сезону 1969 р. таких робітників:
1. АДМІНІСТРАТОРА
2. ЖІНОК ДО ПРАЦІ В КУХНІ
3. МУЖЧИН ДО ЗАГАЛЬНОЇ ПРАЦІ І НАПРАВНОК (ГЕНДІМЕНА)
4. РОБІТНИКА ДО САНІТАРНИХ ПОРЯДКІВ
Письмові зголошення просимо слати на адресу:
PLAST CAMP
140 2nd Avenue, New York, N.Y. 10003
до кінця травня ц. р.

Комуністична газета „Дейлі Ворлд“ називає фашистом конгресмена Джана Р. Паріка за виступ в обороні прав України

Комуністична американська газета „Дейлі Ворлд“ з 14 березня, заступаючи покійного щоденника „Дейлі Воркер“, помістила довгий опис якогось Конрада Коморовського, який у статті „Фашисти знайшли тут прихильників“, відкидається на всіх і всіх, хто не підтримує так зв. „комунізму“. В уяві дописувача, наприклад, досі стоїть таке марево: „У ЗСА живе багато людей, яких оголошено воєнними злочинцями за їхні злочини проти людства, але їх прикривають наші власні реакціонери“. Автор називає „фашистом“ конгресмена з Луїзіани Джана Р. Паріка, який виголося в Конгресі промову на захист прав українського та інших повоєнних Москвою народів. З неприхованим роздраженням „Дейлі Ворлд“ зазначає, що та промова й інші антикомуністичні викривальні документи були надруковані в „Конгресі-нел Рекорд“ з 6 березня 1969 р. Автор критикує АРН, називає підправу діяльності Куби Кастра в країнах Південної Америки „духоточною вигадкою“, прозиває „фашистом“ с.п. генерал-хорунжого „Ф. Чупринку-Шухевича і навіть його сина-юнака, з дитинства у в'язниці Москви; називає УПА „збором фашистів та анти-смітлів“, які не користувалися підтримкою українського народу, хоча й змушені визнати, що УПА діяла аж до 1950 року... а фашистів-німців не було в Україні вже в 1944 році. Воєж „Дейлі Ворлд“ твердить, що УПА... була „вопсом ЗСА“, називає УПА „бандою“, рішуче якої відзначають у ЗСА, при тому перераховує відомі дії, як губернатора Дж. Ромні, який ін. котрі брали участь у святкуванні 25-річчя з часу створення УПА.

УКРАЇНСЬКЕ СПОРТОВЕ ТОВАРИСТВО „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ та ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО РОБІТНИЧОГО СОЮЗУ Ч. 239 — „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“
запрошують Молодь і Шановну Громади на
ВЕСНЯНУ ЗУСТРІЧ НА „ВЕРХОВИНІ“
Осеред Українського Робітничого Союзу в ІЛЕН СПЕН, Н. Й.
в днях 14 і 15 червня 1969 р.
В ПРОГРАМІ:
Зустріч і Змагання Відвізників і Копаного М'яча за чини Українського Робітничого Союзу. Сильна Вечеря-Вісміт та Весняні Вечерні з вибором „Міс Черноморська Січ“ (субота).
Дальші оголошення слідуватимуть. КОМІТЕТ

Увага! **НЬО ЙОРК і ОКОЛИЦІ!** Увага!
ЗОКРЕМА КОЛ. ВОЯКИ!
ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ
В суботу, 3-го травня 1969 р.
о год. 12:00 дня
на Українському Православному Цвинтарі св. Андрея в Св. Банд Брук, Н. Дж.
ВІДБУДЕТЬСЯ ВРІЧНІСТЬ
Посвячення Пам'ятника НА МОГИЛІ С.П. ГЕНЕРАЛ-ПОЛКОВНИКА ОЛЕКСАНДРА ЗАГРОДСЬКОГО
До участі в цьому торжестві запрошуємо всіх Лицарів Ордену Залізного Хреста, як також кол. Вояків усіх Форматій Українського Війська, Комбатантська і Молодечі Організації з прапорами та Українське Громадянство Нью Йорку і околиці.
Окремий замовлений автобус від'їде з залу Українського Народного Дому в Нью Йорку о год. 10:00 ранку. Подорожні в наступних оголошеннях.
ОРДЕНСЬКА РАДА ОРДЕНУ ЗАЛІЗНОГО ХРЕСТА

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ПОСИЛКУ - ДАРУНОК ДО СССР
ПОКОРИТУЄТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ПІРОВОКІДНОЇ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(Licensed by Vneshtorg) EXECUTIVE OFFICE
1776 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10019 • Tel.: 581-7729

Вислати через нашу фірму посилки доставляється на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посилки гарантована. Натомість митно оплачується тут у наших країнах і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При контрах фірми о складі з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, шкірами на обутті і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора. По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1536 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, NEW JERSEY — 378 Market Street	MI 2-2452
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N.Y. — 963 Bleecker Street	RE 2-7476
FARMINGDALE, N.J. — Freewood Acres	383-0484
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENSTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street	NE 5-1654
ROCHESTER 5, N.Y. — 558 Hudson Avenue	332-2942
LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave.	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DT 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	385-6780
HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue	449-6216
JERSEY CITY, N.J. — 219 Montgomery Street	NE 5-8368
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street	475-9746
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	385-8740
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue	TX 5-0700
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway	AN 8-1120
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue	EX 2-0306
RAHWAY, N.J. — 717 W. Grand Avenue	381-8997

Нова постановка Нового Театру в Нью Йорку

Хочемо поділитися з читачами „Свободи“ присмислом аїсткою, яка наспіла до нас з Ньюйоркського Нового Театру під керівництвом Володимира Лисенка. В суботу 19-го квітня в приміщеннях Українського Народного Дому при 142 Друга Евеноу в Нью Йорку, відбудеться постановка прем'єри драми Богдана Войчука „Голод“. В постановці братимуть участь Лариса Курицька, Володимир Лисенко, Люба Починок, Володимир Королік, Ігор Шугай й інші.

Драма „Голод“ — це експресіоністичне дійство, що має своє коріння в голоді 30-их років на Україні, та з яким діючі особи абстраговані автором від реалістичного оточення, так, що набравши загального значення. Та й сама тема голоду служить автору тільки за засіб, щоб в згущеній формі представити проблему людського існування. Драма складається з двох частин — пантоміми дійства, що дає реалістичне тло дії, і самої драми, яка відбувається в присутності фігури Розп'яття, що височить над усім.

Богдан Войчук, член Ньюйоркської Групи та член ред. колегії журналу „Сучасність“ є автором ряду збірок поезій, н. п., „Час болі“, „Вірші для Мехіко“ і „Мандрівка тил“, та драм „Поламани стежки“, „Голод“ і „Приречені“.

Квитки на виставу, по 7.50 дол. від особи — разом із вечерею можна замовити від New Theater c/o Irene Stecura 285 Central Park West New York, N.Y. 10024

„БАЖАЮЧИ ПРИСЛУЖИТИСЯ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ“

(Продовження зі стор. 2-й)

рівнювати та зіставляти вартості. Для здобуття особистого блиску не граються цінностями, свідками для всього народу!

Та й оригінальності не було б в цьому надто багато. Проти української мови стоїть вся державна система на українській землі протягом півстоліття. Якби відчистили роки українзації, останеться ще з тридцятка — та це ж сива вже давнина! Ну, а що говорити, якби згідно з історичною правдою додати ще й час, коли діями ідеї тенденції в царській імперії? Три сотні років — це ж для модерної молоді жахливий застій, плісня і порохно! Яка ж тут оригінальність?

Колись Тарас Шевченко картан тих, що „всі мови слов'янського роду, всі знає, а сабсі — дасть Біг“. Його згадуємо не випадково. У свої часи він був консервативістом. А на диво залишився актуальним до сьогодні. Саме його ім'я випикує на своїх прапорах найвідоміша молодь в Україні. А там за такі ідеї треба ж ризикувати часто не лише особистою свободою, а й головою! В чому ж його постійна модерність? Чи не в тому, що мав розрізніти велике й незначне від крикливої популярності моди?

Отже, коли наше студентство починає відчувати на собі свої суспільні зобов'язання і бажас щиро „просвітити незрячі очі“ нашого громадянства, то слід би й спершу добре застановитися, чим йому можна прислужитися, а чим ще гірше пошкодити.

Молодь не любить, щоб старші її повчали. Хоч би для вдержання принципу — слів старших вона слухати не стане. Але ми кличемо ту частину молоді, що розуміє різницю між правдою і зовнішньою позою. Молодь, організовану в наших молодечих організаціях та ідеологічних товариствах. Нехай скажуть у цій справі своє, не менше рішуче, але правдиве, своє молоде слово!

ВОСКРЕСНИ!

Воскрес Христос.
Він тут, між нами,
Він там, де в синяві небес,
У срібних смугах над ланами
Встає весна...
Во Він Воскрес.

Воскрес,
і знаю на Вілорусі
Перед собою йде Христос,
Благословля столітні душі
І ті, що їх скують мороз,
Благословляє наші села
І турми, здані для нас,
І тих, хто горя поаний
Келих
Надним, забув про
кращий час.

Іде Христос... Над Ним
саваном
Небесні зводяться сади...
А ноги в незагойних ранах,
А на росі — Його сліди...

Так припадін
в цілунку щирім,
Спалив на тил сліда уста,
Ходім в мирі, відм у вірі
Стопами Вічного Христа!

Хоча над рідним
попелищем
Іде сліди ворожих лез,
Ще переслідують і нищать,
Во Він Воскрес!

Любов до тебе,
Вілорусе,
Сильніша смерті,
Бур і гроз...
Всім серцем люблена
Матушко,
Воскресни ж,
як Воскрес Христос!

З білоруської переклад
Леонід Долгачев

З великим сумом сповідаємо, що для 25-го березня 1969 року відійшов назаки, на 68-му році життя **ЧОЛОВІК, БАТЬКО, ДІДУСЬ І ТЕУТ**
бл. п. ІВАН ЕГОРОВИЧ ЛІТАВЕР
сина степової України, викладач середніх шкіл на Батскапін, у Los Angeles, Calif.
У смутку і пошани:
дружина — **КАТЕРИНА**
дочка: **ЛІЛІЯ** і **ЛІНА** з чоловіками
нука: **ВІКТОРІЯ, НАТАЛІЯ І ЛАРИСА**

Застіть квітін на могилу
бл. п. НАДІ МАРІ ОСТАПКО
на Катедру Українства при Гарварді,
сиділа по 10 доларів
приятель Ватиса Поїдін:
Наталія і д-р Р. МИКОЛАШВИЧ
Аліна і В. СМОЛІНСЬКІ

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими,
що для 9-го квітня 1969 року, по довгій і тяжкій хворобі,
запомятений Найдорожчий Тайяна, упокоїся в Вої, проживши 50 років
наш Найдорожчий
ЧОЛОВІК і ТАТО
бл. п. Д-р МИХАЙЛО ДМИТРЕНКО
ПАНАХІДА — в п'ятницю, 11-го квітня 1969 р. о год. 5-й по пол. в похор. заведем Музика і Син у Чикаго, Ілл.
ПОХОРОН — в суботу, 12-го квітня 1969 р. о год. 12:30 по пол. з того ж похоронного заведем до Катедри св. Володимира в Чикаго, а після на цвинтар в Elmwood Park
В глибокому смутку:
дружина — **ІРИНА**
дівч — **ЮРКО і МАРТА**

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ
— ВІДДІЛ ІЛІНОІС —
повідомляє, що 1-го квітня 1969 р. відійшов у Вічність
Д-р СТЕПАН КРИВОКУЛЬСЬКИЙ
нар. 22-го серпня 1898 р. в Угнів, Зах. Україна, санітарний четар УГА, учасник боїв у Львові, відомий лікар-дентист у Львові, співучасник Українського Тайного Університету.
ПОХОРОН відбудеться 5-го квітня 1969 р. з церкви св. Володимира і Ольги в Чикаго, Ілл., на цвинтар св. о. Миколая.
Управа Товариства складає глибоке співчуття Родні.

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими
та з болем серця повідомляємо, що
дня 30-го березня 1969 р. несподівано відійшов у Вічність на 67 році життя
наш Найдорожчий
МІЖ, БАТЬКО, БРАТ і ДІДУСЬ
бл. п. Д-р СТЕФАН СТЕФАНОВИЧ
бувший суддя в Добромилі й Львові та польний суддя Української Дікації.
ПОХОРОНИ ВІДПРАВНІ відбудуться в суботу, 12-го квітня 1969 р. о год. 11-й ранку в церкві св. Михаїла при 3-й ечено в Мейлс, Н. Дж., а відтак на Український Православний Цвинтар в Банд Брук, Н. Дж.
В глибокому смутку:
дружина — **ОЛЬГА**
донька — **ХРИСТИНА** з мужем д-ром МІРОНОМ ДУДІНОМ
донька — **ЛІЛІЯ** з мужем д-ром МІХАЙЛОМ ГУКОМ
та дітьми: **АНДРІКОМ і МОТРЕЮ**
сестра — **ГАЛІНА**
та близькі і дальші Рідні

Праця
HELP WANTED MALE

ENVELOPE OPERATORS
Trainees or experienced work-
able knowledge of English. 2
shifts 8:40-4:30-1 A.M.
Kent Paper Company
184 Kent Avenue
Greenpoint, Brooklyn, N.Y.
Call Mr. Galanti or
Mr. Marsala - EV 7-9030.

**NEED DIE CASTING
MOLDERS & HELPERS**
Day shift. 40 hours plus over-
time.
Sherman
Pressure Casting Corp.
120 Lafayette Avenue
North White Plains, N.Y.
(914) 949-2900

MATERIAL HANDLERS
Must be able to read, write &
speak English. Permanent
openings in modern plastics
plant, periodic increases, nine
paid holidays, BC, DS and
Rider J. Vacation and other
benefits, exp. preferred, but not
essential, five-day week. Ex-
cellent working conditions.
Phone 352-1944 or Apply
Emeloid Co., Inc.
1239 Central Avenue
Hillsdale, N.J.
An equal opportunity employer

Work near home.
LATHE OPERATORS
Day shift. Excellent working
conditions. Apply in person
Paul O. Abbe Inc.
139 Center Avenue
Little Falls, N.J.

**ДО ПОШУВАННЯ
АВТ**
Досвід, висока платня, при-
ємні умови праці. 5 днів
дається у відпустку, також по-
трібно добрих фахівців меха-
ніки. Гол. Jack Pass
Hayes Oldsmobile
242 Merrick Rd.
Rockville Center, L.I.

М'ясо і ковбасні вироби
за німецьким виробом для смаку.
Вироб. у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL ENHMER
**KARL ENHMER
PORK STORES**
Головна крамниця:
63-55 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Цілі крамниці в Нью-Йорку і поза містом.

Професійна Аптека Пастора
— РЕЦЕПТИ ВИКЛЮЧНО —
11 Норд 11-та вул. • Філадельфія, Па. 19107
Приміщення на 11-й вулиці (вище Маркет вул.)
Наша аптека має на склад повний асортимент всіх лі-
ків і фармацевтичних препаратів в оригінальній
формі, абсолютно жадних підмінок.
Ви можете говорити чи писати до нас в Вашій рід-
ній мові, по-українськи. Для Вашої вигоди, Ви мо-
жете або особисто відвідати нашу аптеку, або зро-
бити Ваші замовлення телефонічно.
• Всі закордонні рецепти виконуємо швидко.
• 12 осіб персоналу, в т.ч. 5 реєстраторів аптекарів;
• 6 до Ваших услуг та консультації.
• 3 уваги на найбільш помірковані ціни у нашій ап-
теці, як і в с.ч. не найбільш активною аптекою на Схо-
ді ЗСА.
АПТЕКА ВІДЧИНЕНА щодня від год. 8 рані до 5:30
по пол.; в середі від 8 до 6:30 веч.; в суботу від
8 до 5-01 по полудні.
АПТЕКА ЗАЧИНЕНА В НЕДІЛІ І СВЯТА.
Телефон: (215) MA 7-8408 або MA 7-8409

ОГОЛОШЕННЯ
З огляду на поважну недугу,
продається фабрика перерібки
ярини та інших овочів, —
єдине цього роду українське підприємство в Америці.
Існує запланований збут продукції і можна поширити біз-
нес на велике підприємство.
Фабрика складається з 3-х майстерень, розміром
кожна 40 x 40, одного холодильника 30 x 25 та усіма
машинними устаткуваннями, відносно з машинною до
різання калуси, 2 вантажні авто, 1 житловий будинок
(можливо бути на 2 родини), гараж, студія та інші дрібні
надбавки будівлі.
Зона індустріальна, площа — 3 акри. Тепер на-
вколо йде велика розбудова нових фабрик. Може бути
двох і трьох спільників. Ціна — 80,000 доларів.
Власник зобов'язується один місяць залучити при
бізнесі, щоб унести нових власників у курс справи.
Дзвонити вечірнім від 8-ї до 10-ї год.: (201) 356-8821.

VIKING FOOD CO., INC.
Queens Pl.
P.O. Box 655 So. Bound Brook, N.J. 08880

НЬЮ-Йоркська провідна крамниця ковбас
та інших спеціальностей
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНИ М'ЯСНИ ВИБОРИ, СВІЖЕ М'ЯСИНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ

Великих крамниць
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-5210
In JACOBSON SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. — 437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2553
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154
In FLORENCE PARK, L.I.: 269 — 17 Hillside Avenue — 343-6116
In FLORENCE PARK, L.I.: 450 Main Street — (914) 454-9076
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Ed — (516) 757-0801

МЕХАНІКИ
Потний досвід, загальна праця
при імпортованих авто. Доск.
платня, бензопил, гол.
Mr. RUSSO
(212) 478-5200

ЗАГАЛ. ФАБР. ПРАЦЯ
Денна шифта. Постійна пра-
ця, юнійна фабрика. Це Ваша
нагода працювати бл. дому.
Lite Welding & Fabricating Co.
41 Townsend Street
Portchester, N.Y.
(914) WE 7-3345

**MAINTENANCE
MACHINISTS**
For Elizabeth, N.J. and Boston,
Mass. Minimum 2 years ex-
perience and formal apprentice-
ship program or equivalent. Duties
include machine shop and
equipment repairs. Rate \$3.96
an hour, along with a very
generous benefit package. Con-
tact us Monday through Fri-
day, 8:15 a. m. to 5 p. m.
SIMMONS COMPANY
Brunswick Ave., Elizabeth, NJ
Equal opportunity employer.

CARPENTER INSTALLER
Excellent opportunity. Expe-
rienced preferred. Top salary
to right man. For custom in-
stallation of high quality win-
dow & door product, with 32
yrs of public acceptance, and
user satisfaction. Fringe
benefits. (212) 454-1800

**ДО ВИКЛЮЧАННЯ
МЕБЛІВ**
Форман і механіки, Spray-
ers, Helpers, Rubbers. Should
have knowledge of stain-
ing. Top pay. Steady work.
Hayes Oldsmobile
(212) IT 5-8024

PHYSICIAN
Licensed in Pennsylvania
F/T to work 40 hour week
in Emergency Room. 250
Bed General Hospital.
Beaver Falls, Pa.
Call Collect (412) 843-6000

DISHWASHERS
Full or part time work 5 or 6
day week. Nice working con-
ditions.
TARRYTOWN HOUSE
Tarrytown, N.Y.
(914) 391-8200
(Ask for Shuf)

**Work Near Home
ELECTRONIC
TECHNICIAN**
Exp. nec. on test. Equipment
repair & maintenance.
Courier Communications
439 Freeling Huysen Ave.
Newark, N.J. Call 201-242-3000
Ask for Mr. Santana.

GUARD
Потійна праця, д. платня,
бензопил, гол. Голоситесь
особисто.
CARNIVAL CREATIONS
1050 Edward St., Linden, N. J.
(Off Routes 1-9) або тел.
(201) 925-9400

**Праця
HELP WANTED FEMALE**
WOMEN WANTED
We are an established uniform
Rental Company. Needs women
for pressing & folding etc.
Starting at \$1.67 hr. Good
potential. All benefits, paid
holidays. Contact
Mr. Panarisi, at (201) 374-5800

FACTORY HELP
Must be able to speak, read &
write English. Due to a recent
expansion we are seeking
several new employees for our
dayshift. We also have a few
openings on the afternoon
shift. These are permanent, full
time positions. Qualified ap-
plicants should have previous
experience in industry, with
good attendance records. Ex-
cellent working conditions and
fringe benefits. 10 paid holi-
days. Periodic increases. Apply
in person.
The Emeloid Co., Inc.
1239 Central Avenue
Hillsdale, N.J.
An equal opportunity employer

NANNY
ROSLYN, LONG ISLAND
To live in. Light cleaning. Own
facilities. Fringe benefits. Must
love children. They are 10-5-3
& 7 months old. References re-
quired. Nice warm atmosphere.
Excellent opportunity.
Call (516) 621-1307

**Праця
HELP WANTED MALE**
**CABINETMAKER
BENCHMEN**
Exp. on custom furniture. Also
architectural woodworkings.
Steady. Good pay. Nice
conditions.
876-1861

DELIVERY DRIVERS
Rapidly expanding light pack-
aging delivery service has im-
mediate need for men with
good driving records and good
physical conditions. Steady
work & fringe benefits.
Apply to:
Retail Delivery Service
185 Foundry Street
Building 19 Kent Realty
(Opposite Newark Drive-In
Theater)
Newark, N.J.

**TIME KEEPER
DAY SHIFT
EXCELLENT PAY**
Good working conditions.
Company paid benefits. Car
necessary, located in
Queens.
894-8080

**Праця
HELP WANTED FEMALE**
**COMBINED
LABORATORY-X-RAY
TECHNICIAN**
Required for 16-bed hospital.
Salary commensurate with ex-
perience and ability. Residence
accommodation available. Libe-
ral Personnel Policies. 1 meal
on duty. State salary expected.
Apply by April 15, 1969 to:
MATRON
Theodore Union Hospital
Theodore, Sask. Canada

MASSEUSE
Англіська мова. Праця на
кілька годин. П'ят. або субо-
та. Плат. переїзд + платня,
кімната і харч. тисни, опла-
та за масаж й інші вел. бене-
фіти. Eligible for State
License. Call collect
Mr. Malsetti, Concord Hotel
Monticello, N.Y. (914) 794-4000

**Праця
MALE & FEMALE**
**FEURER EMBLEM WORKS
NEEDS OPERATORS FOR
SHIFTL EMBROIDERY**
Steady work. Good salary.
Hours 8:40-3:30 P.M. Nice work-
ing conditions with congenial
small group.
1341 Bondell Avenue
Bronx, N.Y. SY 2-6902

**ЗАГАЛЬНА
БЮРОВА ПРАЦЯ**
Платня ланцюг і реєстрація
(блю крок). Добра платня
для початківців. Голоситесь
особисто.
Laka
Tool and Stamping Co. Inc.
62 Finkel Street
Westbury, L.I., N.Y. 11590
Тел. (516) 334-4830

**ASSEMBLERS
МАШИНИ
ОПЕРЕНТОРИ**
Вже є місце для жінки і му-
жини на денну або вечірню про-
дажу. Потрібно знати або на-
вчитися. Досвід не потрібний. По-
свідання праці, відпоч. позиція,
не є сезонною. Кварталю 8 р.
5 по пол. від пол. плат. Також
вечірня 5-8 веч. м.с. сеп.
чотир. Тел. EV 3-4500
або голоситесь:
LEVITON MFG. CO.
236 Greenpoint Avenue
Brooklyn, N.Y.
Платня права працюючого.

**MAINTENANCE
ASISTENT**
(Генератор), побутове подруж-
жя, люксовий East Side
апарта. дм. Досвід, механік,
знання N.Y. парового і цент-
рального аир. cond. \$101 на
тиждень + студію апартамент.
Досвід, нагода, знання аир.
мови коучація. Тел.
Mr. Helander, LE 5-3554

ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ...
(Закінчення зі стор. 1-ої.)
Тільки на адорних духовно-
моральних основах, які дав
світові Христос, єдиний і
дійсний володар людського
роду Будова, що не буду-
ється за планом нашого Го-
спода, не будова на піску,
яка не може встояти. (Лу-
ка 6:46-49).

Ми можемо тільки тиши-
тися тим, що і в наших ча-
сах, по джерках і поміж хри-
стіанами різних віровиз-
нань, йдуть поважні шука-
ння в тому напрямку, щоб на-
близитися якнайближче до
християнського життя і
правд в такому розумінні та
поступованні, як їх устано-
вив і практикував Сам Хри-
стос зі Своїми апостолами та
першими християнами. Шу-
кання крайнього братнього
співжиття між поділенням
християнським світом з ко-
рисним і потішним про-
явом. Стоячи вірно на фун-
даменті науки Христової
Євангелія, ми можемо бути
певні, що і наш український
народ віднає свою духовну
силу і за Божим благосло-
вом здобуде свою волю.
Про слушність цієї нації
свідчать нам історія і запев-
няє Своїх вірних Сам Хри-
стос: «Ці Я Вам розповів,
щоб мали ви спокій в Мені.
Страждання зазнаєте в світі,
але будьте відважні: Я світ
переміг» (Івана 16:33).

Христове Воскресіння —
це серце християнства, що
підносить божественним жи-
ттям; це наріжний камінь ду-
ховної правди, який лу-
чить в одне свято навічаль-
не світло. Це фундамент Хри-
стової Церкви, пружина
християнської місіїної ак-
ції; підмога, що двигас світ

ІВАН БУНЬКО
ДИРЕКТОР
УКРАЇНСЬКОГО ПОХОРОННОГО ЗАВЕДЕННЯ
(Попередньо при East 5th St., New York City)
ТЕПЕР С В АСОЦІАЦІЇ З
METROPOLITAN FUNERAL SERVICE INC.
191 Avenue "A" (Cor. 12th St.) New York, N.Y. 10009
Business Phone: 674-3830 Home Phone: 274-0629
До розпорядження календар у всіх діалектих міста.

ПРОГРАМА ТУР ШІПКИ В УКРАЇНУ В 1969 Р.
ПІД ОСОБИСТИМ ПРОВОДОМ
Тура #GIT-STA 696 \$865.00
Діти до 12 р. — \$470.00
8-го ЧЕРВНЯ
ВИЗД З М. НЬО ЙОРКУ
9-го червня Москва — 2 дні
11-го червня Львів — 8 днів
18-го червня Київ — 4 дні
22-го червня Мадрид — 2 дні
24-го червня Лісбон — 3 дні
27-го червня Поворот до ЗСА
via TWA

Тура #GIT-STA 697 \$865.00
Діти до 12 р. — \$470.00
6-го ЛИПНЯ
ВИЗД З М. НЬО ЙОРКУ
7-го липня Копенгага — 1 день
8-го липня Москва — 1 день
10-го липня Львів — 11 днів
21-го липня Сочі — 2 дні
23-го липня Київ — 3 дні
26-го липня Поворот до ЗСА
via SAS
Scandinavian Airlines System

Тура #GIT-STA 698 \$820.00
Діти до 12 р. — \$425.00
4-го СЕРПНЯ
ВИЗД З М. НЬО ЙОРКУ
5-го серпня Москва — 1 день
6-го серпня Львів — 11 днів
17-го серпня Київ — 2 дні
19-го серпня Поворот до ЗСА
via PAN AM

Тура #GIT-STA 699 \$865.00
Діти до 12 р. — \$470.00
29-го СЕРПНЯ
ВИЗД З М. НЬО ЙОРКУ
30-го серпня Москва — 3 дні
2-го вересня Львів — 10 днів
12-го вересня Київ — 4 дні
16-го вересня Поворот до ЗСА
via PAN AM

Всі подані вище від'їзди і ціни числяться з м. Нью-Йорку. Тернопіль, Чернівці або Київ чи інші
міста можна відвідати за маленькою додатковою доплатою. Також включено 3 рази їдження в
СССР. В інших містах снідання і обід.
ТАКОЖ Тура до Польщі і в Україну Телефонуйте або пишіть:

SHIPKA TRAVEL AGENCY
5434 State Rd., Cleveland, Ohio 44134 (216) 351-1700
В НЬО ЙОРКУ:
ALICE BERWECKY
East Coast Representative
25 Sunset Avenue
Bayonne, N.J. 07002
(201) 436-5804
В КАЛІФОРНІЇ:
MRS. Y. BULCHAK
West Coast Representative
16103 Richvale Drive
Whittier, Calif. 90604
(213) 943-7514

Business Opportunity
SHOE REPAIR CONCEPTION
Вийшов нагода, треба огля-
нути, щоб оцінити, постійний
рух, повне влаштування. Го-
тове до провадження, добрий
бізнес, помір. рента, в доб. по-
ложенні. Спінити, тел.
OL 7-0727

ПРОДАЖ з ВІРАТОЮ
Модерний "diner", сиділки
мість 84, поїлок, при Route
209, біля Елленя, Н. Й.
\$45,000.
The McDowell Agency
Kerhonkson, N.Y.
(914) 626-2481 after 6 P.M.

**ПОШУКУЄТЬСЯ
СПІВАКА або
СПІВАЧКУ**
для приспіву танкової
оркестри.
Голоситесь телефонічно:
(212) OR 7-6538

**в Україну
Сертифікати
Дарунків**
(Доларові сертифікати
ЗСА)
Ваші кривні можуть ви-
брати, що вони хочуть,
коли хочуть і за це ді-
стануть багато більше.
Ваші кривні це потвер-
дять. Багато тисяч вже
замовили Дарунки-Сер-
тифікати для своїх крив-
них через Intertrade
Express Corp. і кривні
написали як вони є ша-
сливі і задоволені. Аб-
солютно не має оплати
за обслуговування, але для Вас
як для Ваших кривних,
тому, що ми дістаємо
комісію за нашу пра-
цю. Якщо Ви ще не за-
мовили Сертифікати-
Дарунки, ждайте на-
ших дарунків каталогів
для повної інформації.
ЗАМОВЛІЙТЕ ТЕПЕР.
ЗАМОВЛІЙТЕ
ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
**INTERTRADE
EXPRESS CORP.**
125 East 23rd Street
Second Floor
NEW YORK, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
Ждайте наших дар-
унків каталогів.

Real Estate
FLORIDA REAL-ESTATE
БАЖАЄТЕ купити: дм. го-
тель, мотель, апартаменти, фар-
му чи бізнес — масно 4 бю-
ра для Вашої обслугову. Звер-
тайтеся до
**СТЕПАНА
КОВАЛЬЧУКА**
Southland — Realtors
8252 Biscayne Blvd.
MIAMI, Fla.
Phone (305) 757-0681

**ЗБОРИ ВІДІЛІВ
УНІОЮЗУ**
СУБОТА,
12-го КВІТНЯ 1969 р.
НЬО ЙОРК, Н. Й. Збори, Б-ва
сп. Володимирів — 130 Блд.
о год. 8-й веч. в приміщенні
Укр. Кат. Ветеранів при 33
Іст 7-ми вул. Прогляньте чл.
пробити і вирішити всі за-
легли питання. — О. Сте-
пан, сепр.

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
125 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

**КОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME**
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами
в стилі NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх.
Обслуговування в найкращій
У відповідності до родині,
кличте, як в день, так і
вночі
**WILLIAM F.
RASLOWSKY, Manager**
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07303
HEnderson 4-5131

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговування ЦИПРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5553

**SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE**
4231 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
ПОСНО СЕНКОВСЬКИЙ
Займається Похоронами
в БРОНКСІ, БРОУКЛІНІ,
НЬО ЙОРКУ І ОХОЛІДЖЕН-
ня. Контролювала температу-
ра. Модерна каліпація до
ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
OREgon 4-2568